

Rated voltage: 230-240V~+6%-10%

Frequency:50-60Hz

Own consumption: max. 10 VA

Contact: zero-potential, break gap less than 3mm

Switching power :16A, 250V~, $\cos\phi=1$;

10A, 250V~, $\cos\phi=0.6$

Incandescent lamp load:2300 W

Halogen lamp load:2300 W

Timing basic: quartz

Working precision:< ± 1 sec./day at 20°C

Shortest switching time: 1 minute

Display: LCD display with text line

Operating control elements: 4 touch keys and

1 reset key

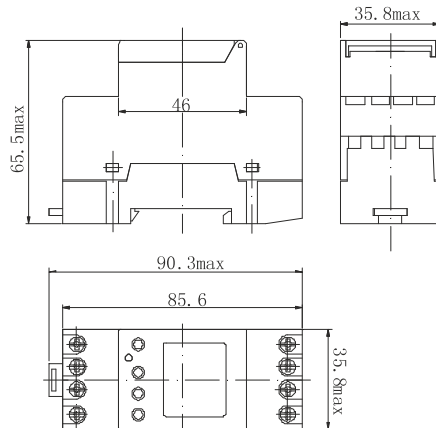
Power reserve: approx. 4 years with display with full controllability(temp. 20°C) by means of an environmentally friendly lithium battery

Permissible ambient temperature:

-10°C...+ 50°C

Weight: approx.170 g

Dimension drawings



Importálja / Importer:
MIXVILL Kft.
 4002 Debrecen, Ragoda út 6 3.
 Tel.: +36-52-533-300,
 Fax: +36-52-533-301
 E-mail: mixvill@mixvill.hu

Származási hely: Kína,
 Made in China

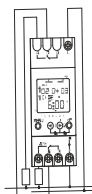


KO-3

Heti egycsatornás kapcsolóra



Használati utasítás



A napi beprogramozott kapcsolások áttekintése

Csatorna státusz:
C1 vagy C2 kerül megjelölésre, Be/Ki lehetőségekkel

Üzemi feszültség rendben:
2 villogó pont
Energiatakarékos mód:
3 villogó pont

Választék: automata, előre beprogramozott, időzített, manuális, bevitel megzakartása



Az aktuális verzióknak megfelelően a helyi idő, valamint a téli/nyári időszámítás beprogramozásra kerül.

Biztonsági információk!

A csatlakoztatást és beüzemelését csak képzett villamossági szakember végezheti!
A terméken történő bármilyen beavatkozás, vagy módosítás a garancia elvesztéséhez vezethet. Vegye figyelembe az országára vonatkozó helyi és biztonsági előírásokat.

Első lépések

Info

Az időzítő úgynevezett alvó állapotban kerül kiszállításra. A további energia-megtakarítás céljából az időzítő automatikusan áll alvó módra körülbelül 10 perc eltérével.

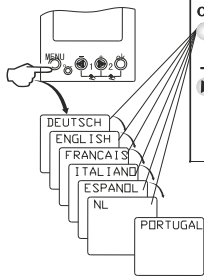
Üzemi feszültség nélküli aktiváláshoz röviden nyomja meg a MENU gombot.

Üzemi feszültség jelenlétében történő aktiválás

Ha az időzítő előzőleg beprogramozásra került, az aktuális idő, dátum, hét aktuális napja, valamint téli/nyári időszámítás azonnal megjelenítésre kerül az országos nyelvezet kiválasztása után.

Ha az időzítő nincs előre programozva, válassza ki a nyelvet, majd állítsa be a pontos időt és dátumot.

RESET (Újraindítás) – Csak veszély esetén. Ha az időzítőn alaphelyzetbe állítást végez, a személyes beállítások törlésre kerülnek, azonban az időzítő saját kapcsolási beállításai megmaradnak. Nyomja be a **RESET** gombot egy hegyes tárggyal, körülbelül 1 másodpercen keresztül.



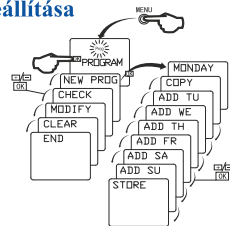
OK The decision Yes, confirms the selection or programming.
+ The decision No, means continue.
Set or amend by pressing the **⊕** or **⊖** keys.

Programozáshoz, megtekintéshez, törléshez – Először olvassa el a kijelzőn található szöveget.
Nyomja meg a MENU gombot. Erősítse meg döntését az **OK** gomb segítségével. A + gomb segítségével a kívánt menüpontba léphet. Beállítás vagy változtatás: a + és – segítségével. Az **OK** gomb segítségével erősítse meg a döntését. A kapcsolási idők megtekintése – a nézet (**VIEW**) menüpontban többször nyomja meg az **OK** gombot.

A kapcsolási idők beállítása

Kapcsolási idők világítási rendszerek, gépek, levegőztető rendszerek, illetve riasztórendszerek számára.

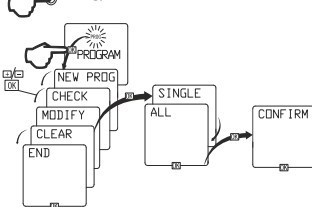
Napi kapcsolások csoportosítása
Ha a hét több napján is ugyanaz a kapcsolási idő van beállítva, csak 1 memória-helyet foglalnak. Összesen 44 üres memória-hely áll rendelkezésre.



Példa: Egy sportszerek világításának bekapcsolása hétfőtől - péntekig, 8:30-12:00 óráig.
Nyomja meg a **MENU** gombot a **PROG** kiválasztásához. A kiválasztott lehetőség tárolásához nyomja meg az **OK** gombot.
Válassza ki az új (**NEW**) menüpontot a + és – gombok segítségével.
A kiválasztott lehetőség tárolásához nyomja meg az **OK** gombot.
A **C1** és **C2** csatormák kiválasztásához nyomja meg a + gombot.
A **Be (ON)** lehetőség kiválasztásához nyomja meg a + vagy – gombot. A kiválasztott lehetőség tárolásához nyomja meg az **OK** gombot.

Az óra és perc beállításához használja az **OK**, + és – gombokat.
Csak a hét aktuális napjának tárolása válassza ki a hétköznapot (weekday) a + és – segítségével. A lehetőség tárolásához nyomja meg a +, majd az **OK** gombot.
A beállítás alkalmazása a hét többi napjára válassza a másolás (**COPY**) lehetőséget az **OK** gomb megnyomásával. Válassza ki a napokat a + és – gombokkal, majd a beállítások tárolásához nyomja meg az **OK** gombot. A hét egy napjának kihagyásához lépjen túl az adott napon a + gomb segítségével.
Végezetül válassza a tárolás (**STORE**) menüpontot a + gomb segítségével, majd nyomjon **OK** gombot.

Egyéni törlések

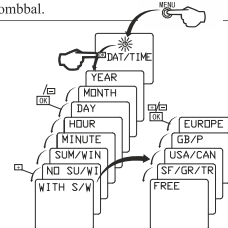


A + és – gombok egyidejű lenyomásával a **C1** csatorna be- és kikapcsolása történhet. A 2 gomb kb. 1 másodpercig történő nyomva tartásával a manuális alternatív ki- és bekapcsolás történhet. A kéz ikon megjelenik, a beállítás később korrigálásra kerül a beállított program segítségével.
A + és **OK** gombok egyidejű lenyomásával a **C2** csatorna be- és kikapcsolása történhet. A 2 gomb kb. 1 másodpercig történő nyomva tartásával a manuális alternatív ki- és bekapcsolás történhet. A kéz ikon megjelenik, a beállítás később korrigálás-ra kerül a beállított program segítségével. A + és –, valamint a + és **OK** gomb 2 másodpercig történő nyomva tartásával az be- és kikapcsolás állandósul.

A dátum/idő illetve téli/nyári időszámítás beállítása, valamint korrigálása

Az adott verzióknak megfelelően a téli/nyári időszámítás beállításra került. A funkció módosításához illetve kikapcsolásához először olvassa el a kijelzőn található szöveget. A + és – gombok segítségével válasszon a lehetőségek közül, majd az **OK** gombbal erősítse meg a választását.

Az Európában, Nagy-Britanniában, illetve USA-ban alkalmazott nyári/téli időszámítástól való eltéréshez válassza ki a **SUM/WIN** menüpontot, majd nyomja meg az **OK** gombot.
Válassza ki a szabad (**FREE**) menüpontot a + és – gombok segítségével, tesse be a hónapot/hetet, majd tárolja a beállításait az **OK** gombbal.



PIN Kód

Az illetéktelen használat megelőzése érdekében a készülék zárolható egy 4 jegyű számkóddal.

Válassza ki a **Manual** menüpontot a + és – gombok segítségével, majd nyomja meg az **OK** gombot.

A készülék üzemeltetése PIN kóddal

Válassza ki a **PIN** kóddal (**WITH PIN**) menüpontot a + és – gombok segítségével majd nyomjon **OK** gombot.

Válasszon ki 4 tetszőleges számot (lehetőleg jegyezze le). Űsse be a kód első számjegyét a + és – gombok segítségével, majd erősítse meg az **OK** gomb segítségével.

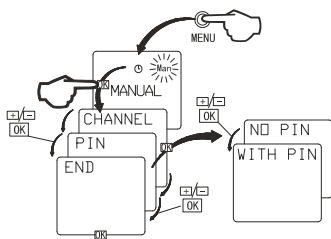
Végezze el a műveletet a többi 3 számjegyre is.

A termék 60 másodperc után automatikusan lezárja magát, ezek után már csak az előzőleg beütött helyes 4 számjegyű kóddal operálható.

A készülék üzemeltetése PIN kód nélkül

Válassza ki a **PIN** kód nélküli (**WITHOUT PIN**)

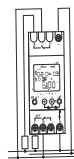
menüpontot a + és – gombok segítségével, majd nyomja meg az **OK** gombot.



Ha a 4-jegyű **PIN** kód beállításra került, a készülék kapcsolási ideje nem módosítható, újraindítás után, a helyes **PIN** kód nélkül.
A készülék ebben az esetben (PIN kód elvesztése) vissza kell küldeni!

Operating Instructions

2-channel 7 day timers



According to version
preprogrammed with the
current time and
Summer/winter norm time

Safety Information

The connection and installation of electrical must be performed by a skilled electrician only. Any intervention into or modifications to the appliance shall lead to the lapse of all warranty rights. Comply with your national regulations and all relevant safety stipulations

Overview per day of the
Programmed switching
times

Channel statuses
C1 or C2 are displayed
alternately On/OFF

Service voltage ok:

Two flashing dots

Power reserve mode:

Three flashing dots

Selection

e.g: Auto, Prog, ☉, Man,
Abort input

Display of special function:

Hand ON/OFF ☀

Permanent ON/OFF ⚡

Display only when
summer/winter time
changeover is activated

Summer time ☀

Winter time ☁

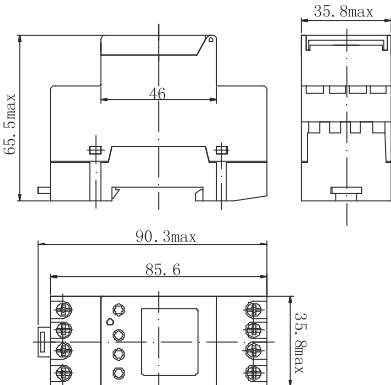
Current days of the week

1=Monday, 2=Tuesday,...

The decision Yes confirms the
selection or programming

Decision No mean continue

Technikai jellemzők



Üzemi feszültség szint: ~230-240V +6-10%

Frekvencia: 50-60 Hz

Saját fogyasztás: Max. 10 VA

Érintkező:

0 potenciálú, kevesebb, mint 3mm-es hézaggal

Kapcsolási fesz/áram:

~250V, 16A, cosφ=1

~250V, 10A, cosφ=0,6

Maximális terhelés izzólámpa esetén: 2300W

Maximális terhelés halogénlámpa esetén: 2300W

Időzítő alapja: Quartz

Működési pontosság: $\pm 1\text{mp}/\text{nap}$ 20°C mellett

Legrövidebb kapcsolási idő: 1 perc

Kijelző: LCD szöveges kijelző

Operáló egységek: 4 érintő-gomb és 1 Reset gomb

Működési idő:

Körülbelül 4 év kijelzővel, teljes programozhatósággal együtt (20°C-on) a környezetbarát Lithium-elem segítségével

Üzemeltetési hőmérséklet: -10°C ... +50°C

First contact

Info

The timer is delivered in so-called sleep mode. To increase the power reserve the switch clock changes to the sleep mode after approx. 10minutes

To active without a service voltage
Briefly press the **Menu** key.

Activate with mains voltage
If the timeswitch is already pre-programmed with the actual time, the weekday, and the changeover setting for Summer/winter time, the actual time and status display appears after selection of the National language.

If the timer is not pre-programmed

First select your nation language and Then enter the actual date and time.

Activate the clock,

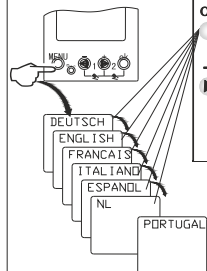
Select the national language

By pressing the ☉ or ☁ keys.

Select your national language.

Store your selection by pressing the **OK** key

RESET(only in case emergency):If you perform a RESET of the timer, the individual settings will be deleted. The programmes switching times remain intact. Press the **REST** key with and a pointed object for approx.1 second.



OK The decision Yes.confirms the selection or programming.

+ The decision.No,means continue.

Set or amend by pressing the ☉ or ☁ keys.

For programming ,viewing or deleting
First of all read the text display.

Menu selection

Select by pressing the **Menu** Prog key.

Confirm by pressing **OK**

By pressing the ☉ key select the desired menu.

e.g. **New,View or Delete.**

Confirm your selection by pressing **OK**

Set or change:by pressing ☉ or ☁.

Store by pressing **OK**

To display the switching times:

In the menu View ,press the **OK** key several times.

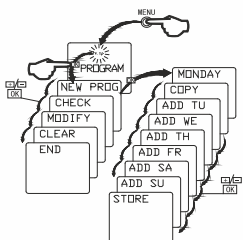
Programming the switching time

Switching times for lighting systems, machines, ventilation systems, alarm systems etc.

Formation of day groups

If the same switching times are active on several days of the week, the occupy just **one** memory location.

44 memory locations are available.



Example: Switching on the lighting of a sports hall on Mon, Tues, Fri. from 8.30h until 12h

Programming example

Select **PROG** by pressing the **Menu** key.
 Store your selection by pressing the **OK** key.
 Select **NEW** by pressing the **+** or **-** key.
 Store your selection by pressing the **OK** key.
 Select channel **C1** or **C2** by pressing **OK**.
 Store your selection by pressing **OK**.
 Select **On** by pressing **+** or **-**.
 Store your selection by pressing **OK**.
 Set the hours and minutes by pressing **OK** the **+** or **-** key.
 Store selection by pressing **OK**.
To store this day of the week only
 Select weekday by pressing **+** or **-**.
 Select store by pressing **+**.
 Store by pressing **OK**.
To copy to other days of the week
 Store **COPY** by pressing **OK**.
 Select weekday by pressing **+** or **-**.
 Store by pressing **OK**.
 To leave out a day of the week, skip by pressing the **+** key.
 Finally select the **STORE** display by pressing **+**.
 Store your selection by pressing **OK**.

Setting/correcting the date and time summer/winter time

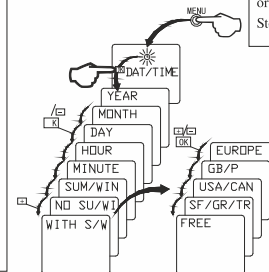
Automatic summer/winter time correction

According to version the timer is pre-programmed ex-works complete with the changeover. Should you wish to switch off the automatic facility or wish to alter it, first of all read the display.
 Select by pressing **+** or **-**.
 Store by pressing **OK**.

Free Prog to select sum/win change-over other than EUR-GB-USA
 .Select sum/win, and after with sum/win
 Store with **OK**
 Select rule FREE-with buttons **+** or **-**.
 Input month and weeks for sum/win
 Store with **OK**

Read the text display first of all.

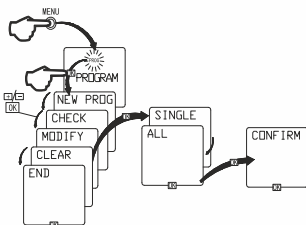
Select by pressing the **+** key or **-** keys.
 Store by pressing the **OK** key.



Override

Permanent ON or OFF

Individual deletions



Via the automatic menu
Auto only

	Channel C1	Channel C2
Press the two Key for approx.1s	 Manual preselection: .Press keys simultaneously Channel C1 switches alternately ON or OFF. Symbol appears. Manual preselection is corrected again by the stored program.	 Manual preselection: .Press keys simultaneously Channel C2 switch alternately ON or OFF. Symbol appears. Manual preselection is corrected again by the stored program.
Press both keys for approx.2s	Permanent ON Permanent OFF	Permanent ON Permanent OFF
Cancellation of manual preselection/permanent switching: Briefly press the keys shown above		

PIN-Code

PIN

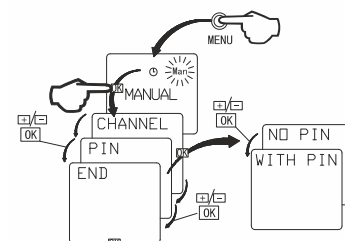
The device can be locked against unauthorized use with a 4 digit code number.
 Select the **Manual** menu using **+** or **-**
 Confirm with the **OK** button.

Selection WITH PIN

Select **WITH PIN** using **+** or **-**
 Confirm with the **OK** button .Make note of any desired 4-digits number.
 Select the first digit of your 4 digit code using, **+** or **-**.
 Confirm the entered digit with **OK**
 Select further digits as described using **+** or **-**
 Confirm each selected digit with the **OK** button.

The device is locked 60 sec. after the last keystroke and can only be operated after the correct PIN code is entered.

Selection **WITHOUT PIN**
 Select **WITHOUT PIN** using **+** or **-**.
 Confirm with the **OK** button



If a PIN code has been activated, the timer can no longer be activated without a valid PIN code after a RESET.

The device must be sent in!